

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŊ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAŊE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEŊ NE MOBE KASHINTEŊ AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be asheŋ e la mobe kashinteŋ ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo ne kekpaŋ dimedi be kashinteŋ ere so e naa bra barkoŋe, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n naŋ shi ne durnyaŋ to dimedi bu kebaa malga yelyela, eboreshuŋ, kayeŋi-yenji ne kanye kii asheŋ kpakpa so bebolpo kutɔ.

Ku daga fane awura-sheŋ be mbra ka bee kuŋ dimedi be kashinteŋ n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyaŋ mo.

A daga keteŋi efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a laŋe baasa be kashinteŋ-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tiŋ teŋi bumobe kachena ne kebawɔɔ lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wɔ koŋkoŋwole ere to bo ntaŋ fane baŋ pe abar be nsher to n nya bunyaŋ ne kemaŋkur kashinteŋ ere to.

Ekama be kepin kashinteŋ ne kumu so be asheŋ ere e la demu kpra ne ku beenj che to n teŋi ntaŋ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyaŋ kike be nsher gboŋ nna yili dimedi kike be kumu so be asheŋ ne kashinteŋ ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NJINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kaŋe ekama fane kayili ne kuwɔ kawol ere to la amo ne a beenj wɔɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwɔ kawal ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epeŋi petekpa, epeŋi-tɔrkpa, banaso, jisaso kusɔ ne adaga anye kike ewurɔ nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinteŋ maŋ ko eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama ko ekpa ta a laŋe kashinteŋ ere kike ne kumu so be asheŋ ne a wɔ keyili kpra ere to ne nkpieto kike maŋ wɔɔ ashi yiri, kawol be ndu li, kenyeŋ/keche, ngbar, ebore shuŋ, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔɔ be ekpa so, kapitɛ, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N naŋ tii so, nkpieto kike e sa maŋ wɔɔ ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyaŋ to ne loŋ be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama ko kashenteŋ ne mobe efute ne mobe kumu be kekuŋ.

Demu 4

A maɲ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɲa nko kanyaɲ to. Kenya, kenya-ɔ nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maɲ daga bu ka nyaɲ eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛɲ, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonɲwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kuɲ ekama nɛ nkpiɛto maɲ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛɲ kpɛra nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maɲ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kikɛ e nu ta a laɲɛ mobe kashintɛɲ, asheɲ daga so nɛ kusoe gberge nɛ baɲ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛɲ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jimaɔ to nɛ fo maɲ tiɲ che fo kɔɔ.
2. A maɲ daga nɛ bu fa ekama nkpal kesheɲ nɛ ku maɲ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kikɛ be mbra so, saɲɛ nɛ e wɔɔ la be kesheɲ na. A maɲ naɲ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo saɲɛ nɛ e wɔɔ lonɲ be kesheɲ nna.

Demu 12

A maɲ daga nɛ fo luri fo barkasa be asheɲ to jigajigasɔ, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ mbra na e kuɲ mo ashi baasa be kebaa luri mobe asheɲ to nɛ ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n naɲ tiɲ chena mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n naɲ tiɲ m bɛta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashuɲ lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpasɔ nko asheɲ nɛ a bee dɔɔ kɔɔkonɲwule be mbra na so, le be kashintɛɲ maɲ wɔɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e shi efuli ko so.

2. A maɲ daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherɣa efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyɛn nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kuɲ bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn koɲwule ashi kakil to nɛ kakil gbenji so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.

3. Kanan la ebɔrɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kike e baa kuɲ kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

2. A maɲ daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mferɔ be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛn tii mobe kecherɣa kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mobe yɛrda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔrɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mferɔ nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mferɔ be kefe nɛ shɛn maa kuɲ mo, e naa kɔ mobe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike maɲ wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nshɛr to.

2. Bu maa nyan eko a wɔɔ nshɛr ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunɔ kananɛ eko gba beɛn ji kumobe tunɔ nna.

3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi sanɛ sanɛ be kɔnkɔn be kele kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be keshɛn nɛ baa lɛ kɔnkɔn nna kegblando nko kumo nɛ ku be kɔnkɔn be kele be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛn nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuli so nɛ efuli-ana kike ka pɛ abar be kashɛr to, efuli-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanɲur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shun kushun, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulonɲ to.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu ka mo kakɔka koɲwule nɛ kushun koɲwule nɛ nkpiɛto kike maɲ wɔɔ.

3. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ji mobe kushun be tunɔ, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kechɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.

4. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnkɔŋwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshɛɲ.

Demu 24

Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulonɲ to, kushuɲ na be jemaɛ e sa maɲ ɲɔɔ eshumpo na so nɛ e naɲ nu ebel ashi saɲɛ saɲɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alaɲɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashinterɛ nɛ e kuɲ mobe kumu saɲɛ nɛ e maɲ naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku maɲ duli mo.

2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n naɲ daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakunɲ kɔŋwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kabii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yelyɛɛɛ. Kebala nɛ kabii kekarso beerɲ ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ broni be ashuɲ be kebala nɛ kabii; benimu maɛ be kebala nɛ kabii maɛ daga nɛ ku be kenyi so.

2. Kebala nɛ kabii beerɲ liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n naɲ wɔɔ elɛɲ to, jilma ta a laɲɛ dimedi be kashinterɛ nɛ mobe kumu so be asheɲ kpra ere. Ku beerɲ tenji kenu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n naɲ tenji. Durnyan be efuliana be kɔnkɔŋwule be kebawɔɔ kike nɛ kaɲbene wushi e baa wɔɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kabii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashinterɛ mobe kumu so nɛ e tinɲ wɔɔ mobe baasa be adankaresheɲ n naɲ tinɲ ji adankare be asɔ lonɛ so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.

2. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ e kuɲ mobe kumu so nɛ kebelerɲ be kushuɲ.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashinterɛ nɛ kumu so be asheɲ nɛ a wɔ keyili kpra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushuɲ baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mobe kashinterɛ nɛ kumu so be asheɲ so a daga nɛ e baa de mbra so, saɲɛ na so e maɲ tɔr mo barkasa ko be geshi to, lonɛ e beerɲ wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ asheɲ e be abar so nɛnɛ nɛ ye-nɛ-n-ye be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashinterɛ nɛ kumu so be asheɲ ere maɲ daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be kɔnkɔŋwule yili kumo nna.

Demu 30

Sheɲ maɲ wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelerɲ, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko maɲ kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛɲ ko nɛ ku beerɲ jija kashinterɛ nɛ kumu so be asheɲ nɛ a wɔ kawol ere to.